PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

2007/0229(CNS)

15.10.2008

POPRAWKI
15 - 95

Projekt sprawozdania
Patrick Gaubert
(PE409.737v02-00)

w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady w sprawie procedury jednego wniosku o jedno zezwolenie dla obywateli krajów trzecich na pobyt i pracę na terytorium państwa członkowskiego oraz w sprawie wspólnego zbioru praw dla pracowników z krajów trzecich przebywających legalnie w państwie członkowskim

Wniosek dotyczący dyrektywy
(COM(2007)0638 – C6-0470/2007 – 2007/0229(CNS))

AM_Com_LegReport

Poprawka 15
Giusto Catania, Roberto Musacchio

Wniosek dotyczący dyrektywy
Odniesienie 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 63 pkt 3 lit. a),	uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 63 pkt 3 lit. a), ***a także biorąc pod uwagę tytuł III rozdział 1,***

Or. en

Poprawka 16
Giusto Catania

Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 3 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(3) W obliczu nasilania się zjawiska globalizacji rynku pracy UE powinna podnosić swoją atrakcyjność dla pracowników z krajów trzecich. Uproszczenie administracyjne i ułatwienie dostępu do istotnych informacji powinny ułatwić to zadanie. ***Przepisy*** dotyczące procedury jednego wniosku służącego uzyskaniu jednego dokumentu, który łączyłby zarówno zezwolenie na pobyt, jak i na pracę, w jednym akcie administracyjnym, powinny przyczynić się do uproszczenia i ujednolicenia różnych przepisów stosowanych obecnie w państwach członkowskich. Takie uproszczenie proceduralne zostało już wprowadzone przez większość państw członkowskich i zwiększyło skuteczność procedury zarówno dla migrantów, jak i ich pracodawców, a także ułatwiło kontrolę	(3) W obliczu nasilania się zjawiska globalizacji rynku pracy UE powinna podnosić swoją atrakcyjność dla pracowników z krajów trzecich. Uproszczenie administracyjne i ułatwienie dostępu do istotnych informacji powinny ułatwić to zadanie. ***Jeżeli wniosek o zezwolenie na pobyt składany jest jednocześnie z wnioskiem o pozwolenie na pracę na terytorium danego państwa członkowskiego, przepisy*** dotyczące procedury jednego wniosku służącego uzyskaniu jednego dokumentu, który łączyłby zarówno zezwolenie na pobyt, jak i na pracę, w jednym akcie administracyjnym, powinny przyczynić się do uproszczenia i ujednolicenia różnych przepisów stosowanych obecnie w państwach członkowskich. Takie uproszczenie proceduralne zostało już

legalności pobytu i pracy migrantów.	wprowadzone przez większość państw członkowskich i zwiększyło skuteczność procedury zarówno dla migrantów, jak i ich pracodawców, a także ułatwiło kontrolę legalności pobytu i pracy migrantów.

Or. en

Poprawka 17
Giusto Catania

Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 6 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(6) ***W prawie krajowym określa się warunki*** i kryteria, na podstawie których można odrzucić wniosek o jedno zezwolenie, ***w tym obowiązek przestrzegania zasady preferencji wspólnotowej, wyrażonej w szczególności w odpowiednich postanowieniach aktów przystąpienia z dnia 16 kwietnia 2003 r. i dnia 25 kwietnia 2005 r***.	(6) Warunki i kryteria, na podstawie których można odrzucić wniosek o jedno zezwolenie, ***powinny być obiektywne i weryfikowalne, a także powinny zostać określone w prawie krajowym***.

Or. en

Poprawka 18
Jeanine Hennis-Plasschaert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 6 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(6) W prawie krajowym określa się warunki i kryteria, na podstawie których można odrzucić wniosek o jedno zezwolenie, w tym obowiązek przestrzegania zasady preferencji wspólnotowej, wyrażonej w szczególności w odpowiednich postanowieniach aktów przystąpienia z dnia 16 kwietnia 2003 r. i	(6) W prawie krajowym określa się warunki i kryteria, na podstawie których można odrzucić wniosek o jedno zezwolenie, w tym obowiązek przestrzegania zasady preferencji wspólnotowej, wyrażonej w szczególności w odpowiednich postanowieniach aktów przystąpienia z dnia 16 kwietnia 2003 r. i

dnia 25 kwietnia 2005 r.	dnia 25 kwietnia 2005 r. ***Te warunki i kryteria powinny być obiektywne i dostępne dla obywateli, aby można było zweryfikować odrzucenie wniosku.***

Or. en

Uzasadnienie

Transparency is necessary to create legal certainty.

Poprawka 19
Jean Lambert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 6 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(6) W prawie krajowym ***określa się*** warunki i kryteria, na podstawie których można odrzucić wniosek o jedno zezwolenie, w tym obowiązek przestrzegania zasady preferencji wspólnotowej, wyrażonej w szczególności w odpowiednich postanowieniach aktów przystąpienia z dnia 16 kwietnia 2003 r. i dnia 25 kwietnia 2005 r.	(6) W prawie krajowym ***powinno się określić obiektywne i weryfikowalne*** warunki i kryteria, na podstawie których można odrzucić wniosek o jedno zezwolenie, w tym obowiązek przestrzegania zasady preferencji wspólnotowej, wyrażonej w szczególności w odpowiednich postanowieniach aktów przystąpienia z dnia 16 kwietnia 2003 r. i dnia 25 kwietnia 2005 r.

Or. en

Poprawka 20
Rumiana Jeleva

Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 6 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(6a) Określenie kryteriów ilościowych i jakościowych dopuszczenia obywateli krajów trzecich do rynków pracy państw

członkowskich leży w kompetencjach państw członkowskich. Niniejsza dyrektywa nie powinna naruszać tych kompetencji.

Or. en

Poprawka 21
Ria Oomen-Ruijten

Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 6a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(6a) Ilościowe i jakościowe kryteria przyjmowania obywateli krajów trzecich na krajowe rynki pracy stanowią przedmiot uprawnień regulacyjnych państw członkowskich. Niniejsza dyrektywa nie powinna naruszać tych uprawnień.

Or. nl

Poprawka 22
Patrick Gaubert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 7a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(7a) O okresie ważności jednego zezwolenia decyduje każde państwo członkowskie.

Or. fr

Poprawka 23
Rumiana Jeleva

Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 10 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(10) Wszystkim obywatelom krajów trzecich legalnie przebywającym i pracującym w państwach członkowskich powinien przysługiwać przynajmniej taki sam wspólny zbiór praw w postaci traktowania na równi z obywatelami państwa przyjmującego, niezależnie od pierwotnego celu czy podstawy przyjęcia ich na terytorium tego państwa. Prawo do równego traktowania w dziedzinach określonych w niniejszej dyrektywie należy przyznać nie tylko tym obywatelom krajów trzecich, których przyjęto na terytorium państwa członkowskiego w celu zatrudnienia, ale również tym, których przyjęto w innych celach i którym przyznano dostęp do rynku pracy danego państwa członkowskiego zgodnie z innymi przepisami wspólnotowymi lub krajowymi, w tym członkom rodzin pracownika z kraju trzeciego, których przyjęto w danym państwie członkowskim zgodnie z dyrektywą Rady 2003/86/WE z dnia 22 września 2003 r. w sprawie prawa do łączenia rodzin, obywatelom krajów trzecich przyjętych na terytorium państwa członkowskiego zgodnie z dyrektywą Rady 2004/114/WE z dnia 13 grudnia 2004 r. w sprawie warunków przyjmowania obywateli państw trzecich w celu odbywania studiów, udziału w wymianie młodzieży szkolnej, szkoleniu bez wynagrodzenia lub wolontariacie oraz badaczom przyjętym zgodnie z dyrektywą Rady 2005/71/WE z dnia 12 października 2005 r. w sprawie szczególnej procedury przyjmowania obywateli państw trzecich w celu prowadzenia badań naukowych.	(10) Wszystkim obywatelom krajów trzecich legalnie przebywającym i pracującym w państwach członkowskich powinien przysługiwać przynajmniej taki sam wspólny zbiór praw ***pracowniczych*** w postaci traktowania na równi z obywatelami państwa przyjmującego, niezależnie od pierwotnego celu czy podstawy przyjęcia ich na terytorium tego państwa. Prawo do równego traktowania w dziedzinach określonych w niniejszej dyrektywie należy przyznać nie tylko tym obywatelom krajów trzecich, których przyjęto na terytorium państwa członkowskiego w celu zatrudnienia, ale również tym, których przyjęto w innych celach i którym przyznano dostęp do rynku pracy danego państwa członkowskiego zgodnie z innymi przepisami wspólnotowymi lub krajowymi, w tym członkom rodzin pracownika z kraju trzeciego, których przyjęto w danym państwie członkowskim zgodnie z dyrektywą Rady 2003/86/WE z dnia 22 września 2003 r. w sprawie prawa do łączenia rodzin, obywatelom krajów trzecich przyjętych na terytorium państwa członkowskiego zgodnie z dyrektywą Rady 2004/114/WE z dnia 13 grudnia 2004 r. w sprawie warunków przyjmowania obywateli państw trzecich w celu odbywania studiów, udziału w wymianie młodzieży szkolnej, szkoleniu bez wynagrodzenia lub wolontariacie oraz badaczom przyjętym zgodnie z dyrektywą Rady 2005/71/WE z dnia 12 października 2005 r. w sprawie szczególnej procedury przyjmowania obywateli państw trzecich w celu prowadzenia badań naukowych.

Or. en

Poprawka 24
Javier Moreno Sánchez

Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 13 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(13) Niniejsza dyrektywa nie powinna dotyczyć obywateli krajów trzecich, których przyjęto na terytorium państwa członkowskiego na okres nie dłuższy niż 6 miesięcy w każdym 12-miesięcznym przedziale czasu w celu podjęcia pracy sezonowej, z uwagi na ich tymczasowy status.	***skreślony***

Or. es

Poprawka 25
Giusto Catania

Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 13 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(13) Niniejsza dyrektywa nie powinna dotyczyć obywateli krajów trzecich, których przyjęto na terytorium państwa członkowskiego na okres nie dłuższy niż 6 miesięcy w każdym 12-miesięcznym przedziale czasu w celu podjęcia pracy sezonowej, z uwagi na ich tymczasowy status.	***skreślony***

Or. en

Poprawka 26
Patrick Gaubert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 13 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(13) Niniejsza dyrektywa nie powinna dotyczyć obywateli krajów trzecich, których przyjęto na terytorium państwa członkowskiego ***na okres nie dłuższy niż 6 miesięcy w każdym 12-miesięcznym przedziale czasu*** w celu podjęcia pracy sezonowej, z uwagi na ich tymczasowy status.	(13) Niniejsza dyrektywa nie powinna dotyczyć obywateli krajów trzecich, których przyjęto na terytorium państwa członkowskiego w celu podjęcia pracy sezonowej, z uwagi na ich tymczasowy status ***oraz fakt, że ich sytuacja zostanie uregulowana specjalną dyrektywą.***

Or. fr

Poprawka 27
Jean-Marie Cavada

Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 13 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(13) Niniejsza dyrektywa nie powinna dotyczyć obywateli krajów trzecich, których przyjęto na terytorium państwa członkowskiego ***na okres nie dłuższy niż 6 miesięcy w każdym 12-miesięcznym przedziale czasu*** w celu podjęcia pracy sezonowej, z uwagi na ich tymczasowy status.	(13) Niniejsza dyrektywa nie powinna dotyczyć obywateli krajów trzecich, których przyjęto na terytorium państwa członkowskiego w celu podjęcia pracy sezonowej, z uwagi na ich tymczasowy status***, który wkrótce stanie się przedmiotem wniosku legislacyjnego Komisji..***

Or. fr

Uzasadnienie

Wniosek Komisji w sprawie dyrektywy dotyczyć będzie pracowników sezonowych i musi jasno i precyzyjnie określić pojęcie „pracowników sezonowych”.

Poprawka 28
Patrick Gaubert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 13a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(13a) Osoby korzystające z ochrony tymczasowej powinni podlegać przepisom niniejszej dyrektywy w odniesieniu do wspólnego zbioru praw, ponieważ mogą oni legalnie pracować na terytorium państwa członkowskiego.

Or. fr

Poprawka 29
Jean Lambert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 18 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(18) Niniejsza dyrektywa jest zgodna z prawami podstawowymi i zasadami uznanymi w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej oraz w Europejskiej konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności i musi być stosownie do nich wdrażana.	(18) Niniejsza dyrektywa jest zgodna z prawami podstawowymi i zasadami uznanymi w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej oraz w Europejskiej konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności i musi być stosownie do nich wdrażana. ***W szczególności dyrektywa ta musi zostać wdrożona z należytym poszanowaniem wolności zgromadzania i stowarzyszania się, prawa do nauki, wolności wyboru zawodu i prawa do podjęcia pracy, zasady niedyskryminacji, prawa do należytych i sprawiedliwych warunków pracy, prawa do zabezpieczenia społecznego i pomocy społecznej oraz prawa do skutecznego środka prawnego i dostępu do bezstronnego sądu, zawartych w art. 12, 14, 15, 21, 31, 34 i 47 tej karty.***

Or. en

Poprawka 30
Giusto Catania

Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 18 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(18) Niniejsza dyrektywa jest zgodna z prawami podstawowymi i zasadami uznanymi w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej oraz w Europejskiej konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności i musi być stosownie do nich wdrażana.	(18) Niniejsza dyrektywa jest zgodna z prawami podstawowymi i zasadami uznanymi w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej oraz w Europejskiej konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności i musi być stosownie do nich wdrażana. ***Należy zwrócić szczególną uwagę na poszanowanie wolności zgromadzania i stowarzyszania się, prawa do nauki, zasady niedyskryminacji, prawa do należytych i sprawiedliwych warunków pracy, prawa do zabezpieczenia społecznego i pomocy społecznej oraz prawa do skutecznego środka prawnego i dostępu do bezstronnego sądu.***

Or. en

Poprawka 31
Giusto Catania

Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 18 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(18a) Niniejszą dyrektywę należy wprowadzić w życie, nie naruszając korzystniejszych przepisów zawartych w prawodawstwie UE i instrumentach międzynarodowych. Niniejsza dyrektywa przestrzega w szczególności praw i zasad określonych w Europejskiej Karcie Społecznej z 1961 r. oraz w Międzynarodowej konwencji o ochronie

praw wszystkich pracowników migrujących oraz członków ich rodzin z 1990 r.

Or. en

Poprawka 32
Jean Lambert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 18 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(18a) Niniejszą dyrektywę należy stosować, nie naruszając korzystniejszych przepisów zawartych w prawodawstwie wspólnotowym i instrumentach międzynarodowych. Niniejsza dyrektywa przestrzega w szczególności praw i zasad określonych w Europejskiej Karcie Społecznej z 18 października 1961 r. oraz w Europejskiej konwencji o statusie prawnym pracowników migrujących z 24 listopada 1977 r.

Or. en

Poprawka 33
Jeanine Hennis-Plasschaert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 19 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(19) Państwa członkowskie powinny stosować przepisy niniejszej dyrektywy bez dyskryminacji ze względu na płeć, rasę, kolor skóry, pochodzenie etniczne lub społeczne, cechy genetyczne, język, religię lub przekonania, poglądy polityczne lub inne, przynależność do mniejszości narodowej, majątek, urodzenie, niepełnosprawność, wiek lub orientację	(19) Państwa członkowskie powinny stosować przepisy niniejszej dyrektywy bez dyskryminacji ze względu na płeć, rasę, kolor skóry, pochodzenie etniczne lub społeczne, cechy genetyczne, język, religię lub przekonania, poglądy polityczne lub inne, przynależność do mniejszości narodowej, majątek, urodzenie, niepełnosprawność, wiek lub orientację

seksualną, w szczególności zgodnie z dyrektywą Rady 2000/43/WE z dnia 29 czerwca 2000 r. wprowadzającą w życie zasadę równego traktowania osób bez względu na pochodzenie rasowe lub etniczne oraz dyrektywą Rady 2000/78/WE z dnia 27 listopada 2000 r. ustanawiającą ogólne warunki ramowe równego traktowania w zakresie zatrudnienia i pracy.	seksualną, w szczególności zgodnie z dyrektywą Rady 2000/43/WE z dnia 29 czerwca 2000 r. wprowadzającą w życie zasadę równego traktowania osób bez względu na pochodzenie rasowe lub etniczne oraz dyrektywą Rady 2000/78/WE z dnia 27 listopada 2000 r. ustanawiającą ogólne warunki ramowe równego traktowania w zakresie zatrudnienia i pracy***, a także zgodnie z przyszłym prawodawstwem w tej dziedzinie, np. z dyrektywą Rady w sprawie wprowadzenia w życie zasady równego traktowania osób bez względu na religię lub światopogląd, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną (COM(2008)0426)***.

Or. en

Uzasadnienie

Future legislation should also be beared in mind.

Poprawka 34
Thomas Mann

Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 19 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(19) Państwa członkowskie powinny stosować przepisy niniejszej dyrektywy bez dyskryminacji ze względu na płeć, rasę, kolor skóry, pochodzenie etniczne lub społeczne, cechy genetyczne, ***język,*** religię lub przekonania, poglądy polityczne lub inne, przynależność do mniejszości narodowej, majątek, urodzenie, niepełnosprawność***, wiek*** lub orientację seksualną, w szczególności zgodnie z dyrektywą Rady 2000/43/WE z dnia 29 czerwca 2000 r. wprowadzającą w życie zasadę równego traktowania osób bez względu na pochodzenie rasowe lub	(19) Państwa członkowskie powinny stosować przepisy niniejszej dyrektywy bez dyskryminacji ze względu na płeć, rasę, kolor skóry, pochodzenie etniczne lub społeczne, cechy genetyczne, religię lub przekonania, poglądy polityczne lub inne, przynależność do mniejszości narodowej, majątek, urodzenie, niepełnosprawność lub orientację seksualną, w szczególności zgodnie z dyrektywą Rady 2000/43/WE z dnia 29 czerwca 2000 r. wprowadzającą w życie zasadę równego traktowania osób bez względu na pochodzenie rasowe lub etniczne oraz dyrektywą Rady

etniczne oraz dyrektywą Rady 2000/78/WE z dnia 27 listopada 2000 r. ustanawiającą ogólne warunki ramowe równego traktowania w zakresie zatrudnienia i pracy.	2000/78/WE z dnia 27 listopada 2000 r. ustanawiającą ogólne warunki ramowe równego traktowania w zakresie zatrudnienia i pracy.

Or. de

Uzasadnienie

Kryteria wieku i języka są istotnymi elementami w ramach zorientowanego na rynek pracy sterowania migracją w oparciu o system punktowy.

Poprawka 35
Rumiana Jeleva

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 1 – litera a)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) procedury jednego wniosku o wydanie obywatelom krajów trzecich jednego zezwolenia na pobyt ***i pracę*** na terytorium państw członkowskich *w celu uproszczenia* ***procesu*** ich przyjmowania i *ułatwienia kontroli* ich statusu oraz	a) procedury jednego wniosku o wydanie obywatelom krajów trzecich jednego zezwolenia na pobyt ***w celu wykonywania pracy*** na terytorium państw członkowskich*, aby uprościć* ***procedury*** ich przyjmowania i *ułatwić kontrolę* ich statusu oraz

Or. en

Poprawka 36
Patrick Gaubert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 1 – litera a)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) procedury jednego wniosku o wydanie obywatelom krajów trzecich jednego zezwolenia na pobyt i pracę na terytorium państw członkowskich w celu uproszczenia ***procesu*** ich przyjmowania i ułatwienia	a) procedury jednego wniosku o wydanie obywatelom krajów trzecich jednego zezwolenia na pobyt i pracę na terytorium państw członkowskich w celu uproszczenia ***procedury*** ich przyjmowania i ułatwienia

kontroli ich statusu oraz	kontroli ich statusu oraz

Or. fr

Poprawka 37
Patrick Gaubert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 1 – litera b)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) wspólnego zbioru praw dla pracowników z krajów trzecich przebywających legalnie w państwie członkowskim.	b) wspólnego zbioru praw dla pracowników z krajów trzecich przebywających legalnie w państwie członkowskim***, niezależnie od celów, jakie towarzyszyły ich pierwotnemu przyjęciu na terytorium państwa członkowskiego***.

Or. fr

Poprawka 38
Thomas Mann

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 1 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Niniejsza dyrektywa nie narusza kompetencji państw członkowskich w odniesieniu do dopuszczania obywateli krajów trzecich do swoich rynków pracy. Nie istnieje prawo do bycia dopuszczonym do rynku pracy.

Or. de

Poprawka 39
Rumiana Jeleva

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 1 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Niniejsza dyrektywa nie narusza kompetencji państw członkowskich w odniesieniu do dopuszczania obywateli krajów trzecich do swoich rynków pracy.

Or. en

Poprawka 40
Ria Oomen-Ruijten

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 2 – litera b)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) „pracownik z kraju trzeciego” oznacza każdego obywatela kraju trzeciego, którego przyjęto na terytorium państwa członkowskiego i któremu przyznano prawo do podjęcia legalnej pracy w tym państwie;	b) „pracownik z kraju trzeciego” oznacza każdego obywatela kraju trzeciego, którego przyjęto na terytorium państwa członkowskiego ***w celu podjęcia pracy i który w związku z tym korzysta ze świadczeń socjalnych powiązanych z umową o pracę w danym państwie członkowskim***;

Or. nl

Poprawka 41
Patrick Gaubert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 2 – litera b)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) „pracownik z kraju trzeciego” oznacza każdego obywatela kraju trzeciego, którego przyjęto na terytorium państwa	b) „pracownik z kraju trzeciego” oznacza każdego obywatela kraju trzeciego, którego przyjęto na terytorium państwa

członkowskiego i któremu przyznano prawo do podjęcia legalnej pracy *w tym państwie*;

członkowskiego i któremu przyznano prawo do ***pozostania*** *w tym państwie* ***i*** podjęcia ***w nim*** legalnej pracy***, za wyjątkiem pracowników samozatrudniających się***;

Or. fr

Poprawka 42
Rumiana Jeleva

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 2 - litera b)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) „pracownik z kraju trzeciego” oznacza każdego obywatela kraju trzeciego, którego przyjęto na terytorium państwa członkowskiego ***i któremu przyznano prawo do podjęcia legalnej pracy w tym państwie***;	b) „pracownik z kraju trzeciego” oznacza każdego obywatela kraju trzeciego, którego przyjęto na terytorium państwa członkowskiego ***w celu podjęcia pracy***;

Or. en

Poprawka 43
Ria Oomen-Ruijten

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 2 – litera ca) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ca) „dane państwo członkowskie”oznacza państwo członkowskie, w którym obywatel kraju trzeciego mieszka, pracuje i korzysta ze świadczeń socjalnych na podstawie łącznego zezwolenia,

Or. nl

Poprawka 44
Esther De Lange, Emine Bozkurt

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 2 – litera da) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(da) „praca przygraniczna" oznacza pracę wykonywaną w innym państwie członkowskim niż państwo członkowskie zamieszkania przez pracownika przygranicznego, o którym mowa w art. 1 lit. b) rozporządzenia (EWG) nr 1408/71.

Or. nl

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka definiuje termin „praca przygraniczna".

Poprawka 45
Jean-Marie Cavada

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – ustęp 1 – litera a)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) do obywateli krajów trzecich ubiegających się o prawo do pobytu i pracy na terytorium państwa członkowskiego oraz	a) do obywateli krajów trzecich ubiegających się o prawo do pobytu i pracy na terytorium państwa członkowskiego ***jako pracownicy lub osoby samozatrudnione*** oraz

Or. fr

Uzasadnienie

Wniosek Komisji w sprawie dyrektywy nie określa jasno, czy dotyczy wyłącznie pracowników, czy też również osób samozatrudnionych.

Poprawka 46
Patrick Gaubert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – ustęp 1 – litera b)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) do pracowników z krajów trzecich legalnie przebywających w państwie członkowskim.	b) do pracowników z krajów trzecich legalnie przebywających w państwie członkowskim ***niezależnie od celów, jakie towarzyszyły ich pierwotnemu przyjęciu na terytorium państwa członkowskiego***.

Or. fr

Poprawka 47
Jean-Marie Cavada

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – ustęp 2 – zdanie wprowadzające

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. ***Niniejsza dyrektywa nie ma*** zastosowania do obywateli krajów trzecich:	2. ***Postanowienia niniejszej dyrektywy dotyczące procedury jednego wniosku o wydanie jednego zezwolenia uprawniającego obywateli krajów trzecich do zamieszkania i pracy na terytorium państwa członkowskiego nie mają*** zastosowania do obywateli krajów trzecich:

Or. fr

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka służy wyjaśnieniu niejednoznaczności we wniosku Komisji. Procedura jednego wniosku ma zastosowanie jedynie do niektórych pracowników z krajów trzecich, jednak wspólny zbiór praw ma zastosowanie do wszystkich pracowników z krajów trzecich (wyjaśnienie związane z art. 12). W przeciwnym razie bardzo prawdopodobne byłoby powstanie dyskryminacji między pracownikami z krajów trzecich w odniesieniu do tak fundamentalnej kwestii jak równe traktowanie.

Poprawka 48
Rumiana Jeleva

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – ustęp 2 – litera aa) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(aa) którzy są samozatrudnieni;

Or. en

Poprawka 49
Javier Moreno Sánchez

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – ustęp 2 – litera (d)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(d) których przyjęto na terytorium państwa członkowskiego na okres nie dłuższy niż 6 miesięcy w każdym 12-miesięcznym przedziale czasu w celu podjęcia pracy sezonowej;	***skreślona***

Or. es

Poprawka 50
Giusto Catania

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – ustęp 2 – litera d)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) których przyjęto na terytorium państwa członkowskiego na okres nie dłuższy niż 6 miesięcy w każdym 12-miesięcznym przedziale czasu w celu podjęcia pracy sezonowej;	***skreślona***

Or. en

Poprawka 51
Jean Lambert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – ustęp 2 – litera d)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) których przyjęto na terytorium państwa członkowskiego na okres nie dłuższy niż 6 miesięcy w każdym 12-miesięcznym przedziale czasu w celu podjęcia pracy sezonowej;	***skreślona***

Or. en

Poprawka 52
Karin Jöns

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – ustęp 2 – litera d)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) których przyjęto na terytorium państwa członkowskiego na okres nie dłuższy niż 6 miesięcy w każdym 12-miesięcznym przedziale czasu w celu podjęcia pracy sezonowej;	***skreślona***

Or. de

Uzasadnienie

(Zob. poprawka do art. 12 ust. 2 lit. e) (nowa))

Nie ma podstaw do wyłączenia z zakresu stosowania dyrektywy pracowników sezonowych, stanowiących grupę szczególnie narażoną na wyzysk. Pracownicy sezonowi wykonują płatną pracę. Muszą zatem mieć również prawo do równego traktowania, w szczególności w zakresie warunków pracy (prawo pracy, wynagrodzenie, zwolnienie z pracy i ochrona zdrowia) oraz w zakresie swobody stowarzyszeń i członkostwa w związkach zawodowych. (zob. poprawka do art. 12 ust. 2).

Poprawka 53
Rumiana Jeleva

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – ustęp 2 – litera d)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) ***których przyjęto*** na terytorium państwa członkowskiego ***na okres nie dłuższy niż 6 miesięcy w każdym 12-miesięcznym przedziale czasu w celu podjęcia pracy sezonowej***;	d) ***którzy tymczasowo zamieszkują*** na terytorium państwa członkowskiego***, np. osoby opiekujące się dziećmi i pracownicy sezonowi***;

Or. en

Poprawka 54
Patrick Gaubert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – ustęp 2 – litera da) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	da) którzy zostali przyjęci na terytorium państwa członkowskiego w celu podjęcia tam pracy przez okres nie dłuższy niż sześć miesięcy – wyłącznie w przypadku procedury jednego wniosku;

Or. fr

Poprawka 55
Jean Lambert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – ustęp 2 – litera e)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(e) którzy złożyli wniosek o nadanie statusu uchodźcy, w sprawie którego nie wydano jeszcze ostatecznej decyzji;	***skreślona***

Or. en

Poprawka 56
Giusto Catania

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – ustęp 2 – litera e)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
e) którzy złożyli wniosek o nadanie statusu uchodźcy, w sprawie którego nie wydano jeszcze ostatecznej decyzji;	***skreślona***

Or. en

Poprawka 57
Karin Jöns

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – ustęp 2 – litera e)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
e) którzy złożyli wniosek o nadanie statusu uchodźcy, w sprawie którego nie wydano jeszcze ostatecznej decyzji;	***skreślona***

Or. de

Uzasadnienie

(Patrz poprawka do art. 3 ust. 2a (nowa) W tym miejscu lit. e) tekstu Komisji została ponownie wprowadzona do tekstu zmienionego przez Parlament)

Należy pozostawić państwom członkowskim decyzję o tym, czy i na jakich warunkach zamierzają one wykluczyć z zakresu stosowania dyrektywy wymienionych wnioskujących. Automatyczne wykluczenie nie jest uzasadnione, zwłaszcza że procedury mogą toczyć się przez wiele lat.

Poprawka 58
Jean Lambert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – ustęp 2 – litera f)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
f) którzy przebywają w państwie członkowskim jako osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową lub w ramach programów ochrony tymczasowej;	***skreślona***

Or. en

Poprawka 59
Giusto Catania

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – ustęp 2 – litera f)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
f) którzy przebywają w państwie członkowskim jako osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową lub w ramach programów ochrony tymczasowej;	***skreślona***

Or. en

Poprawka 60
Karin Jöns

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – ustęp 2 – litera f)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
f) którzy przebywają w państwie członkowskim jako osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową lub w ramach programów ochrony tymczasowej;	***skreślona***

Or. de

Uzasadnienie

(Patrz poprawka do art. 3 ust. 2a (nowa) W tym miejscu lit. f) tekstu Komisji została ponownie wprowadzona do tekstu zmienionego przez Parlament)

Należy pozostawić państwom członkowskim decyzję o tym, czy i na jakich warunkach zamierzają one wykluczyć z zakresu stosowania dyrektywy wymienionych wnioskujących. Automatyczne wykluczenie nie jest uzasadnione, zwłaszcza że procedury mogą toczyć się przez wiele lat.

Poprawka 61
Jean Lambert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – ustęp 2 – litera h)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
h) których wydalenie wstrzymano ze względu na przesłanki faktyczne lub prawne.	***skreślona***

Or. en

Poprawka 62
Giusto Catania

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – ustęp 2 – litera h)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
h) których wydalenie wstrzymano ze względu na przesłanki faktyczne lub prawne.	***skreślona***

Or. en

Poprawka 63
Karin Jöns

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – ustęp 2 – litera h)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
h) których wydalenie wstrzymano ze względu na przesłanki faktyczne lub prawne.	***skreślona***

Or. de

Poprawka 64
Karin Jöns

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2a. Do państw członkowskich należy decyzja, czy dyrektywa ta ma zastosowanie do obywateli państw trzecich:
	a) którzy złożyli wniosek o nadanie statusu uchodźcy, w sprawie którego nie wydano jeszcze ostatecznej decyzji;
	b) którzy przebywają w państwie członkowskim jako osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową lub w ramach programów ochrony tymczasowej.

Or. de

Uzasadnienie

(Zob. poprawka do art. 3 ust. 2 lit. e). Lit. e) została skreślona w tekście Komisji i ponownie wprowadzona w tekście zmienionym przez Parlament w ramach art. 3 ust. 2a (nowy)).

(Zob. poprawka do art. 3 ust. 2 lit. f). Lit. f) została skreślona w tekście Komisji i ponownie wprowadzona w tekście zmienionym przez Parlament w ramach art. 3 ust. 2a (nowy)).

Poprawka 65
Giusto Catania

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Wniosek o zezwolenie na pobyt i pracę na terytorium państw członkowskich składa się w drodze procedury jednego wniosku.	1. ***Jeżeli wnioski*** o zezwolenie na pobyt i pracę na terytorium państw członkowskich ***są składane jednocześnie***, składa się *je* w drodze procedury jednego wniosku.

Or. en

Poprawka 66
Giusto Catania

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	1a. Wszyscy obywatele krajów trzecich mają prawo do złożenia wniosku o zezwolenie na pobyt i pracę na terytorium państwa członkowskiego. Pracodawcy lub uprawnieni pośrednicy mogą złożyć taki wniosek w imieniu obywatela kraju trzeciego.

Or. en

Poprawka 67
Patrick Gaubert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4 – ustęp 1a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	1a. Do kompetencji państw członkowskich należy określenie, czy wniosek o jedno zezwolenie ma zostać złożony przez danego obywatela kraju trzeciego, jego

przyszłego pracodawcę, czy którąkolwiek z tych osób.

Or. fr

Poprawka 68
Giusto Catania

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Państwa członkowskie rozpatrują wniosek i podejmują decyzję o przyznaniu, zmianie lub odnowieniu jednego zezwolenia, jeżeli wnioskodawca spełnia wymogi określone w prawie krajowym. ***Decyzja*** o przyznaniu, zmianie lub odnowieniu jednego zezwolenia dotyczy jednego dokumentu, łączącego zezwolenie na pobyt i pracę w jednym akcie administracyjnym.	2. Państwa członkowskie rozpatrują wniosek i podejmują decyzję o przyznaniu, zmianie lub odnowieniu jednego zezwolenia, jeżeli wnioskodawca spełnia wymogi określone w prawie krajowym. ***Jeżeli wnioski o zezwolenie na pobyt i pracę na terytorium państwa członkowskiego są składane jednocześnie, decyzja*** o przyznaniu, zmianie lub odnowieniu jednego zezwolenia dotyczy jednego dokumentu, łączącego zezwolenie na pobyt i pracę w jednym akcie administracyjnym.

Or. en

Poprawka 69
Patrick Gaubert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 – ustęp 2 – akapit pierwszy a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	***Jeżeli zezwolenie wnioskodawcy wygaśnie przed podjęciem decyzji dotyczącej odnowienia tego zezwolenia, państwo członkowskie odpowiedzialne za rozpatrzenie wniosku zezwala tej osobie oraz – w odpowiednich przypadkach – jego rodzinie na legalne pozostanie na**

	jego terytorium do momentu podjęcia decyzji w sprawie jego wniosku o odnowienie jednego zezwolenia.

Or. fr

Poprawka 70
Giusto Catania

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 – ustęp 2 – akapit drugi

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W wyjątkowych okolicznościach związanych ze skomplikowanym procesem rozpatrywania wniosku termin określony w akapicie pierwszym można przedłużyć.	W wyjątkowych okolicznościach związanych ze skomplikowanym procesem rozpatrywania wniosku termin określony w akapicie pierwszym można przedłużyć ***na okres do sześciu miesięcy***.

Or. en

Poprawka 71
Giusto Catania

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 – ustęp 2 – akapit 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Jeżeli obywatel kraju trzeciego już zamieszkuje w państwie członkowskim, państwa członkowskie zezwalają temu obywatelowi na pozostanie na ich terytorium do momentu udzielenia lub nieudzielenia zezwolenia oraz wyczerpania wszystkich możliwych środków zaskarżenia.

Or. en

Poprawka 72
Jean Lambert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Jeżeli informacje załączone do wniosku są ***niewłaściwe***, wyznaczony organ informuje wnioskodawcę, jakie dodatkowe informacje powinien przedłożyć. Bieg terminu, o którym mowa w ust. 2, ulega wstrzymaniu do czasu otrzymania przez władze wymaganych dodatkowych informacji.	4. Jeżeli informacje załączone do wniosku są ***niekompletne zgodnie z publicznie określonymi kryteriami***, wyznaczony organ informuje wnioskodawcę, jakie dodatkowe informacje powinien przedłożyć. Bieg terminu, o którym mowa w ust. 2, ulega wstrzymaniu do czasu otrzymania przez władze wymaganych dodatkowych informacji.

Or. en

Poprawka 73
Marian-Jean Marinescu

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 – ustęp 4a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	4a. Właściwe organy wyznaczone przez różne państwa członkowskie wymieniają między sobą dane dotyczące decyzji o wydaniu lub odnowieniu jednego zezwolenia, aby uniknąć wydania takiego zezwolenia w więcej niż jednym państwie członkowskim w odpowiedzi na wnioski złożone przez tą samą osobę.

Or. fr

Poprawka 74
Esther De Lange, Emine Bozkurt

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 6 – ustęp 2a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2a. Państwo członkowskie może wydać posiadaczowi łącznego zezwolenia wydanego przez inne państwo członkowskie zezwolenie umożliwiające mu wykonywanie pracy przygranicznej. Takie zezwolenie wydaje się zgodnie z prawem krajowym tego państwa członkowskiego. Okres ważności takiego zezwolenia nie może przekroczyć okresu ważności łącznego zezwolenia wydanego przez drugie państwo członkowskie.

Or. nl

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka umożliwia posiadaczom łącznego zezwolenia na pracę w innym państwie członkowskim bez konieczności przeprowadzki.

Poprawka 75
Marian-Jean Marinescu

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 6 – ustęp 2a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2a. Wyznaczone właściwe organy mogą cofnąć jedno zezwolenie, jeżeli obywatel kraju trzeciego prowadzi działalność nieobjętą zakresem tego zezwolenia.

Or. fr

Poprawka 76
Jeanine Hennis-Plasschaert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 8 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. W pisemnym powiadomieniu dotyczącym wydania decyzji o odrzuceniu wniosku, odmowie przyznania, odmowie zmiany lub odmowie odnowienia, zawieszeniu bądź wycofaniu jednego zezwolenia na podstawie kryteriów określonych w prawie krajowym bądź wspólnotowym podaje się przyczyny wydania takiej decyzji.	1. W pisemnym powiadomieniu dotyczącym wydania decyzji o odrzuceniu wniosku, odmowie przyznania, odmowie zmiany lub odmowie odnowienia, zawieszeniu bądź wycofaniu jednego zezwolenia na podstawie kryteriów określonych w prawie krajowym bądź wspólnotowym podaje się przyczyny wydania takiej decyzji. ***Kryteria te powinny być obiektywne i dostępne dla obywateli, aby można było zweryfikować taką decyzję.***

Or. en

Uzasadnienie

Dla pewności prawnej konieczna jest przejrzystość.

Poprawka 77
Giusto Catania

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 8 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. W pisemnym powiadomieniu dotyczącym wydania decyzji o odrzuceniu wniosku, odmowie przyznania, odmowie zmiany lub odmowie odnowienia, zawieszeniu bądź wycofaniu jednego zezwolenia na podstawie kryteriów określonych w prawie krajowym bądź wspólnotowym podaje się przyczyny wydania takiej decyzji.	1. W pisemnym powiadomieniu dotyczącym wydania decyzji o odrzuceniu wniosku, odmowie przyznania, odmowie zmiany lub odmowie odnowienia, zawieszeniu bądź wycofaniu jednego zezwolenia na podstawie kryteriów określonych w prawie krajowym bądź wspólnotowym podaje się przyczyny wydania takiej decyzji. ***Przyczyny takie muszą być obiektywne i weryfikowalne.***

Or. it

Poprawka 78
Jean Lambert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 8 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Każdą decyzję o odrzuceniu wniosku, odmowie przyznania, odmowie zmiany lub odmowie odnowienia, zawieszeniu bądź wycofaniu jednego zezwolenia można zaskarżyć w sądzie danego państwa członkowskiego. W pisemnym powiadomieniu ***informuje się o dostępnych procedurach i terminie ewentualnego zaskarżenia decyzji***.	2. Każdą decyzję o odrzuceniu wniosku, odmowie przyznania, odmowie zmiany lub odmowie odnowienia, zawieszeniu bądź wycofaniu jednego zezwolenia można zaskarżyć w sądzie danego państwa członkowskiego. W pisemnym powiadomieniu ***określa się sąd lub organ administracyjny, do którego dana osoba może złożyć odwołanie oraz termin takiego odwołania***.

Or. en

Poprawka 79
Jeanine Hennis-Plasschaert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 8 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Każdą decyzję o odrzuceniu wniosku, odmowie przyznania, odmowie zmiany lub odmowie odnowienia, zawieszeniu bądź wycofaniu jednego zezwolenia można zaskarżyć ***w sądzie*** danego państwa członkowskiego. W pisemnym powiadomieniu informuje się o dostępnych procedurach i terminie ewentualnego zaskarżenia decyzji.	2. Każdą decyzję o odrzuceniu wniosku, odmowie przyznania, odmowie zmiany lub odmowie odnowienia, zawieszeniu bądź wycofaniu jednego zezwolenia można zaskarżyć ***we właściwym organie*** danego państwa członkowskiego***, wyznaczonym zgodnie z prawem krajowym***. W pisemnym powiadomieniu informuje się o dostępnych procedurach i terminie ewentualnego zaskarżenia decyzji.

Or. en

Uzasadnienie

Systemy sądownictwa nie są takie same we wszystkich państwach członkowskich.

Poprawka 80
Ria Oomen-Ruijten

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 8 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Każdą decyzję o odrzuceniu wniosku, odmowie przyznania***, odmowie zmiany lub*** odmowie odnowienia***, zawieszeniu*** bądź wycofaniu jednego zezwolenia można zaskarżyć w sądzie danego państwa członkowskiego. W pisemnym powiadomieniu informuje się o dostępnych procedurach i terminie ewentualnego zaskarżenia decyzji.	2. Każdą decyzję o odrzuceniu wniosku, odmowie przyznania lub odnowienia bądź wycofaniu jednego zezwolenia można zaskarżyć w sądzie danego państwa członkowskiego. W pisemnym powiadomieniu informuje się o dostępnych procedurach i terminie ewentualnego zaskarżenia decyzji ***na podstawie przepisów obowiązujących w danym państwie członkowskim***.

Or. nl

Poprawka 81
Patrick Gaubert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 8 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Każdą decyzję o odrzuceniu wniosku, odmowie przyznania, odmowie zmiany lub odmowie odnowienia, zawieszeniu bądź wycofaniu jednego zezwolenia można zaskarżyć w ***sądzie*** danego państwa członkowskiego. W pisemnym powiadomieniu informuje się o dostępnych procedurach i terminie ewentualnego zaskarżenia decyzji.	2. Każdą decyzję o odrzuceniu wniosku, odmowie przyznania, odmowie zmiany lub odmowie odnowienia, zawieszeniu bądź wycofaniu jednego zezwolenia można zaskarżyć w ***odpowiednich organach*** danego państwa członkowskiego. W pisemnym powiadomieniu informuje się o dostępnych procedurach i terminie ewentualnego zaskarżenia decyzji.

Or. fr

Poprawka 82
Giusto Catania

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 8 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Każdą decyzję o odrzuceniu wniosku, odmowie przyznania, odmowie zmiany lub odmowie odnowienia, zawieszeniu bądź wycofaniu jednego zezwolenia można zaskarżyć w sądzie danego państwa członkowskiego. W pisemnym powiadomieniu informuje się o dostępnych procedurach i terminie ewentualnego zaskarżenia decyzji.	2. Każdą decyzję o odrzuceniu wniosku, odmowie przyznania, odmowie zmiany lub odmowie odnowienia, zawieszeniu bądź wycofaniu jednego zezwolenia można zaskarżyć w sądzie danego państwa członkowskiego. ***W takich przypadkach obywatele państw trzecich korzystają z takich samych gwarancji proceduralnych, z jakich mogą korzystać obywatele danego państwa członkowskiego, w tym z bezpłatnej pomocy prawnej.*** W pisemnym powiadomieniu informuje się o dostępnych procedurach i terminie ewentualnego zaskarżenia decyzji.

Or. it

Poprawka 83
Jean-Marie Cavada

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 8 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Każdą decyzję o odrzuceniu wniosku, odmowie przyznania, odmowie zmiany lub odmowie odnowienia, zawieszeniu bądź wycofaniu jednego zezwolenia można zaskarżyć w sądzie danego państwa członkowskiego. W pisemnym powiadomieniu informuje się o dostępnych procedurach i terminie ewentualnego zaskarżenia decyzji.	2. Każdą decyzję o odrzuceniu wniosku, odmowie przyznania, odmowie zmiany lub odmowie odnowienia, zawieszeniu bądź wycofaniu jednego zezwolenia można zaskarżyć w sądzie danego państwa członkowskiego. W pisemnym powiadomieniu informuje się o dostępnych procedurach i terminie ewentualnego zaskarżenia decyzji. ***Zaskarżenie zawiesza decyzję administracyjną do momentu podjęcia przez sąd ostatecznej decyzji.***

Or. fr

Uzasadnienie

Zaskarżenie decyzji odmownej w odniesieniu do wniosku o jedno zezwolenie musi zawieszać tę decyzję, aby uniknąć próżni prawnej.

Poprawka 84
Giusto Catania

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 10

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie mogą pobierać od wnioskodawców ***opłaty*** za rozpatrzenie wniosku zgodnie z niniejszą dyrektywą. ***Wysokość opłat należy ustalać w sposób proporcjonalny; mogą one opierać się na zasadzie usługi faktycznie wyświadczonej.***	Państwa członkowskie ***nie*** mogą pobierać od wnioskodawców ***opłat*** za rozpatrzenie wniosku zgodnie z niniejszą dyrektywą.

Or. en

Poprawka 85
Javier Moreno Sánchez

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 10

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie mogą pobierać od wnioskodawców opłaty za rozpatrzenie wniosku zgodnie z niniejszą dyrektywą. Wysokość opłat należy ustalać w sposób proporcjonalny***; mogą one opierać się na zasadzie usługi faktycznie wyświadczonej***.	Państwa członkowskie mogą pobierać od wnioskodawców opłaty za rozpatrzenie wniosku zgodnie z niniejszą dyrektywą. Wysokość opłat należy ustalać w sposób proporcjonalny ***i rozsądny; nie może ona przekraczać rzeczywistych kosztów poniesionych przez administrację krajową.***

Or. es

Poprawka 86
Rumiana Jeleva

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 10

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie mogą pobierać od wnioskodawców opłaty za rozpatrzenie wniosku zgodnie z niniejszą dyrektywą. Wysokość opłat należy ustalać w sposób proporcjonalny; mogą one opierać się na zasadzie usługi faktycznie wyświadczonej.	Państwa członkowskie mogą pobierać od wnioskodawców opłaty za rozpatrzenie wniosku zgodnie z niniejszą dyrektywą. Wysokość opłat należy ***udostępniać publicznie i*** ustalać w sposób proporcjonalny; mogą one opierać się na zasadzie usługi faktycznie wyświadczonej.

Or. en

Poprawka 87
Patrick Gaubert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – zdanie wprowadzające

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W okresie ważności jednego zezwolenia osoba, która je otrzymała, jest uprawniona przynajmniej do:	W okresie ważności jednego zezwolenia***, określonym przez każde państwo członkowskie,*** osoba, która je otrzymała, jest uprawniona przynajmniej do:

Or. fr

Poprawka 88
Giusto Catania

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – litera ba) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ba) pobytu w innym państwie członkowskim przez krótkie okresy nieprzekraczające trzech miesięcy;

Or. en

Poprawka 89
Jean Lambert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – litera c)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) swobodnego dostępu do całego terytorium państwa członkowskiego wydającego jedno zezwolenie**,** z zachowaniem ograniczeń określonych w ustawodawstwie krajowym ze względów bezpieczeństwa;	c) swobodnego dostępu do całego terytorium państwa członkowskiego wydającego jedno zezwolenie***; państwa członkowskie mogą nałożyć ograniczenia terytorialne na zezwolenie na pobyt i pracę*** z zachowaniem ograniczeń określonych w ustawodawstwie krajowym ze względów bezpieczeństwa***, jeżeli takie same ograniczenia dotyczą ich własnych obywateli***;

Or. en

Poprawka 90
Rumiana Jeleva

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – litera d)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) wykonywania ***działalności***, do ***której*** jest upoważniona na mocy jednego zezwolenia;	d) wykonywania ***konkretnych działań***, do ***których*** jest upoważniona na mocy jednego zezwolenia ***zgodnie z prawem krajowym***;

Or. en

Poprawka 91
Giusto Catania

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Na koniec okresu ważności jednego zezwolenia państwa członkowskie mogą udzielić obywatelom krajów trzecich, którzy złożą odpowiedni wniosek, zezwolenia na pobyt na maksymalny okres sześciu miesięcy w celu poszukiwania pracy.

Or. en

Poprawka 92
Giusto Catania

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 11a
	Czasowe bezrobocie
	1. Bezrobocie nie stanowi samo w sobie przyczyny wycofania zezwolenia, chyba że okres bezrobocia przekracza sześć kolejnych miesięcy.
	2. W tym okresie obywatele krajów trzecich mogą poszukiwać zatrudnienia i podejmować pracę.

Or. en

Poprawka 93
Jean Lambert

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 11a
	Powiadamianie o decyzjach
	Powiadomienie oraz informacje, o których mowa w art. 5, 8 i 9, przekazywane są w taki sposób, aby osoba składająca wniosek mogła zrozumieć ich treść i konsekwencje.

Or. en

Poprawka 94
Rumiana Jeleva

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 12 – ustęp 1 – zdanie wprowadzające

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Pracownicy z kraju trzeciego są traktowani na równi z obywatelami danego państwa członkowskiego przynajmniej w następujących dziedzinach:	1. Pracownicy z kraju trzeciego***, którzy posiadają zezwolenie na pracę w państwie członkowskim,*** są traktowani na równi z obywatelami danego państwa członkowskiego przynajmniej w następujących dziedzinach:

Or. en

Poprawka 95
Karin Jöns

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 12 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2a. Państwa członkowskie muszą przyjąć niezbędne środki w celu zapewnienia, że wszelkim naruszeniom praw zapisanych w niniejszej dyrektywie przeciwdziałają skuteczne, proporcjonalne i zniechęcające środki.

Or. de

Uzasadnienie

Podejmowanie skutecznych działań przeciw ewentualnym naruszeniom praw do równego traktowania zapisanych w niniejszej dyrektywie nie będzie możliwe, o ile nie zostaną zapewnione prawne środki zaradcze.